

31995R1683

14.7.1995.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 164/1

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 1683/95
od 29. svibnja 1995.
o utvrđivanju jedinstvenog obrasca za vize

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 100.c stavak 3.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta,

budući da članak 100.c stavak 3. Ugovora obvezuje Vijeće da usvoji mjere u pogledu jedinstvenog obrasca za vize prije 1. siječnja 1996.;

budući da je uvođenje jedinstvenog obrasca za vize važan korak prema usklađivanju vizne politike; s obzirom da članak 7.a Ugovora određuje da unutarne tržište obuhvaća područje bez unutarnjih granica u kojem se osigurava slobodno kretanje osoba u skladu s odredbama Ugovora; budući da se smatra da ovaj korak predstavlja povezanu cjelinu s mjerama iz glave VI. Ugovora o Europskoj uniji;

budući da je neophodno da jedinstveni obrazac za vize sadrži sve potrebne informacije i ispunjava vrlo visoke tehničke standarde, prvenstveno u odnosu na zaštitu od krivotvorenja; budući da taj oblik također mora biti prikladan za korištenje u svim državama članicama i mora sadržavati svima prepoznatljive sigurnosne odlike koje su jasno vidljive golim okom;

budući da ova Uredba predviđa samo one tehničke standarde koji nisu tajne prirode; s obzirom da ti standardi moraju biti nadopunjeni daljnjim standardima, koji moraju ostati tajni kako bi se spriječilo krivotvorenje i koji ne mogu sadržavati osobne podatke ili pozivanje na takve podatke; budući da bi Komisiji trebalo dodijeliti ovlast za usvajanje daljnjih standarda;

budući da je, kako bi se osiguralo da navedeni podaci ne budu dostupni većem broju osoba nego što je potrebno, također neophodno da svaka država članica ovlasti samo jedno tijelo

nadležno za tiskanje jedinstvenog viznog obrasca, pri čemu države članice mogu promijeniti to tijelo, ako je potrebno; budući da, iz sigurnosnih razloga, svaka država članica mora naziv nadležnog tijela priopćiti Komisiji i ostalim državama članicama;

budući da bi se ova Uredba radi učinkovitosti trebala primjenjivati na sve vize iz članka 5.; budući da su države članice slobodne koristiti jedinstveni obrazac za vize koje se mogu koristiti u druge svrhe, osim onih navedenih u članku 5., pod uvjetom da, unatoč razlikama koje moraju biti vidljive golim okom, takvu vizu nije moguće zamijeniti s jedinstvenom vizom;

budući da je, u odnosu na osobne podatke koji se trebaju unijeti u jedinstveni obrazac za vize u skladu s Prilogom ovoj Uredbi, također potrebno osigurati poštivanje pravila o zaštiti podataka država članica, kao i odgovarajućeg zakonodavstva Zajednice,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Vize koje izdaju države članice u skladu s člankom 5. izdaju se u obliku jedinstvenog obrasca (naljepnica). Te su vize u skladu s tehničkim standardima iz Priloga.

Članak 2.

Daljnjim tehničkim standardima, kojima se sprečava krivotvorenje viza, utvrđuju se u skladu s postupkom iz članka 6.

Članak 3.

1. Tehnički standardi iz članka 2. su tajni i ne objavljuju se. Dostupni su samo onim tijelima koja su države članice ovlastile za tiskanje viza i osobama koje su, u skladu s propisima, za to ovlastile država članica ili Komisija.

2. Svaka država članica ovlašćuje jedno tijelo nadležno za tiskanje viza. Ime tog tijela priopćava Komisiji i ostalim državama članicama. Dvije ili više država članica mogu ovlastiti isto tijelo u ovu svrhu. Svaka država članica ima pravo promijeniti tijelo koje je ovlastila. O promjeni obavješćuje Komisiju i ostale države članice.

Članak 4.

1. Ne dovodeći u pitanje odgovarajuće šire odredbe o zaštiti osobnih podataka, osoba kojoj se izdaje viza ima pravo provjeriti svoje osobne podatke upisane u vizu i, prema potrebi, zatražiti ispravak ili brisanje pogrešnih podataka.

2. Jedinствени obrazac za vize ne sadrži strojno čitljive podatke, osim ako nisu upisani i u rubrikama opisanim u točkama od 6. do 12. Priloga ili u odgovarajućoj putnoj ispravi.

Članak 5.

Za potrebe ove Uredbe, „viza” znači odobrenje ili odluka države članice potrebna za ulaz na njezino državno područje, za:

- namjeravani boravak u toj državi članici ili u nekoliko država članica u trajanju od najviše tri mjeseca ukupno,
- tranzit kroz državno područje ili tranzitno područje u zračnoj luci te države članice ili nekoliko država članica.

Članak 6.

1. Kod upućivanja na postupak definiran u ovom članku, primjenjuju se sljedeće odredbe.

2. Komisiji pomaže odbor koji je sastavljen od predstavnika država članica i kojim predsjeda predstavnik Komisije.

Predstavnik Komisije podnosi odboru nacrt mjera koje je potrebno poduzeti. Odbor donosi mišljenje o nacrtu u vremenskom roku koji utvrđuje predsjedatelj imajući u vidu žurnost pitanja. Mišljenje se usvaja većinom predviđenom u članku 148. stavku 2. Ugovora u slučaju odluka koje na prijedlog Komisije usvaja Vijeće. Glasovi predstavnika država članica u odboru se ponderiraju na način opisan u navedenom članku. Predsjedatelj ne glasa.

3. (a) Komisija usvaja predviđene mjere ako su u skladu s mišljenjem odbora.

(b) Ako predviđene mjere nisu u skladu s mišljenjem odbora ili ako mišljenje nije doneseno, Komisija bez odgađanja podnosi Vijeću prijedlog mjera koje je potrebno poduzeti. Vijeće donosi odluku kvalificiranom većinom.

Ako po isteku razdoblja od dva mjeseca Vijeće nije ništa poduzelo, Komisija usvaja predložene mjere, osim ako Vijeće nije donijelo odluku protiv navedenih mjera običnom većinom glasova.

Članak 7.

Kada države članice koriste jedinstveni obrazac za vize u svrhe koje nisu predviđene u članku 5., potrebno je poduzeti odgovarajuće mjere kako bi se onemogućila zabuna s vizom iz članka 5.

Članak 8.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Članak 1. počinje se primjenjivati šest mjeseci nakon usvajanja mjera iz članka 2.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. svibnja 1995.

Za Vijeće
Predsjednik
H. de CHARENTE

PRILOG

**Sigurnosne značajke**

1. U ovom je polju znak koji se sastoji od devet elipsa u obliku lepeze.
2. U ovom je polju optički promjenjiv znak („kinegram” ili drugi istovrijedan znak). Ovisno o kutu gledanja, 12 zvijezda, slovo „E” i globus postaju vidljivi u raznim veličinama i bojama.
3. U ovom je polju znak koji se sastoji od jednog ili više slova i kojim se označava država članica izdavatelj (ili „BNL” u slučaju zemalja Beneluksa odnosno Belgije, Luksemburga i Nizozemske), s prikruvenim vizualnim efektom. Ovaj znak je svijetao u vodoravnom položaju, a taman pod kutom od 90°. Koriste se sljedeće oznake: A za Austriju, BNL za Beneluks, D za Njemačku, DK za Dansku, E za Španjolsku, F za Francusku, FIN za Finsku, GR za Grčku, I za Italiju, IRL za Irsku, P za Portugal, S za Švedsku, UK za Ujedinjenu Kraljevinu.
4. Riječ „viza”, pisana velikim slovima pojavljuje se u sredini ovog polja ispisana optički promjenjivim bojama, koja, ovisno o kutu gledanja, može biti zelena ili crvena.
5. U ovom je polju prethodno otisnut broj vize, koji započinje slovom ili slovima kojima se označava država izdavateljica kao što je opisano u točki 3. gore. Koriste se posebna slova.

Polja za upisivanje

6. Ovo polje započinje tekстом „vrijedi za”. Tijelo izdavatelj određuje državno područje ili državna područja na kojima viza vrijedi.
7. Ovo polje započinje riječju „od”, a riječ „do” nalazi se u nastavku reda. Tijelo izdavatelj određuje razdoblje važenja vize.
8. Ovo polje započinje riječima „broj ulazaka”, a riječi „trajanje boravka” (odnosno trajanje namjeravanog boravka podnositelja) i ponovno riječ „dana” nalaze se u nastavku reda.
9. Ovo polje započinje riječima „izdano u” i koristi se za navođenje mjesta izdavanja.
10. Ovo polje započinje riječju „dana” (nakon koje tijelo izdavatelj upisuje datum izdavanja), a u nastavku reda nalaze se riječi „broj putovnice” (nakon čega se upisuje broj putovnice imatelja).

11. Ovo polje započinje riječima „vrsta vize”. Tijelo izdavatelj navodi vrstu vize u skladu s člancima 5. i 7. ove Uredbe.
12. Ovo polje započinje riječima „napomene”. Tijelo izdavatelj koristi ovo polje za upisivanje dodatnih informacija koje smatra potrebnim i koji su u skladu s člankom 4. ove Uredbe. Sljedeća dva i pol retka ostavljaju se praznima za te napomene.
13. Ovo polje sadrži odgovarajuće strojno čitljive podatke, kojima se olakšava kontrola na vanjskim granicama.

Papir je pastelnozeleno boje s crvenim i plavim oznakama.

Riječi kojima se označuju polja su na engleskom i francuskom jeziku. Država izdavateljica može dodati i treći službeni jezik Zajednice. Međutim, riječ „viza” u gornjem redu može biti na bilo kojem službenom jeziku Zajednice.
